EIBARKO UDALA
www.eibar.net

[e]kultura

MAIATZA 2010 MAYO

88

MAIATZA 2010 MAYO

eguna / *día* — orr. / *pag.*

1 ARGAZKILARITZA MAIATZEAN
MAYO FOTOGRÁFICO
erakusketak *exposiciones* 4

3 MUGALDEKOAK
irudia *imagen* 15
SANTA KURUTZEKO JAIAK
jaiak *fiestas* 15
CAMPEONATO DE TOCA, PETANCA Y RANA
CAMPEONATO DE JUEGOS DE MESA
XVII Quincena de las Personas Mayores 19
FORO DE PLANTAS MEDICINALES: HINOJO MARINO
Ikasten 19
NAZIOARTEKO SUKALDARITZA
COCINA INTERNACIONAL
ikastaroa *curso* 20
INTERNET+e-administración
KZGunea 20

4 *IMANOL ELORZA-INMA ELORZA*
XVII Quincena de las Personas Mayores
erakusketa *exposición* 19
¿POR DÓNDE CAMINA LA LITERATURA CONTEMPORÁNEA? UN VIAJE A TRAVÉS DEL RELATO BREVE
Ikasten 19
LA AUTORIDAD FAMILIAR
hitzaldia *charla* 22

5 *PROYECCIÓN DE ZARZUELA*
XVII Quincena de las Personas Mayores 19

6 *SIN NOMBRE*
irudia *imagen* 12
CHOCOLATADA
XVII Quincena de las Personas Mayores 19
LA IMPORTANCIA DE GESTIONAR LA DIVERSIDAD EN UNA SOCIEDAD CAMBIANTE
Ikasten 19

7 ARGAZKILARITZA MAIATZEAN
MAYO FOTOGRÁFICO
erakusketak *exposiciones* 4
CONCURSO GASTRONÓMICO.
COMIDA POPULAR Y BAILE
XVII Quincena de las Personas Mayores 19

8 *FUTUROS DIFUNTOS*
antzerkia *teatro* 7
SANTA KURUTZEKO JAIAK
jaiak *fiestas* 15

9 *SANTA KURUTZEKO JAIAK*
jaiak *fiestas* 15
FIESTA DE LAS CULTURAS
jaiak *fiestas* 17

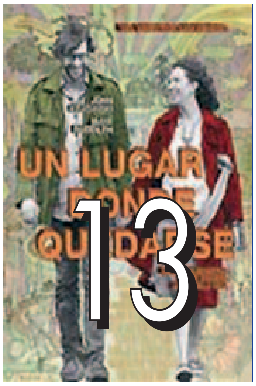
10 38. UDAKO IKASTAROAK
UEU 20
OPORRAK AFARIKETAN. UDALEKU IREKIAK JOLASETAN
ikastaroak *cursos* 21

11 *LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO DESDE LO LOCAL:* EIBARTIK MUNDURA
Egoaizia 17
¿POR DÓNDE CAMINA LA LITERATURA CONTEMPORÁNEA? UN VIAJE A TRAVÉS DEL RELATO BREVE
Ikasten *19*

13 *ARTE Y ARQUITECTURA EN EIBAR*
erakusketa *exposición* 6
UN LUGAR DONDE QUEDARSE
irudia *imagen* 12
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 19

14 *EIBAR CON HAITÍ*
musika *música* 10
XXVII DIA DAS LETRAS GALEGAS
jaiak *fiestas* 16
ABONTZAKO JAIAK
jaiak *fiestas* 16
INTERNET EGUNA
eta... *y...* 22

15 ABONTZAKO JAIAK
jaiak *fiestas* 15



eguna / día — orr. / pag.

15
ISIDRO DEUNAREN EGUNA
jaiak *fiestas* 15
XXVII DIA DAS LETRAS GALEGAS
jaiak *fiestas* 16
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 19
RETRATO EN ESTUDIO
ikastaroa *curso* 20

16
BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA
musika *música* 10
BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA
musika *música* 10
XXVII DIA DAS LETRAS GALEGAS
jaiak *fiestas* 16

17
INTERNET+e-administración
KZGunea 20

18
BABA ZANGO-HORIAK
antzerkia *teatro* 8
LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO DESDE LO LOCAL: ERAKUNDE TXIKIEN ZEREGINA
Egoaizia 17
¿POR DÓNDE CAMINA LA LITERATURA CONTEMPORÁNEA? UN VIAJE A TRAVÉS DEL RELATO BREVE
Ikasten 19
ARMAGINTZAREN MUSEOA
MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA
eta... *y...* 22

19
LAS ALBA
antzerkia *teatro* 8

21
ABONTZAKO JAIAK
jaiak *fiestas* 16

22
ABONTZAKO JAIAK
jaiak *fiestas* 16
UN ESTUDIO FOTOGRÁFICO EN LA CALLE. RETRATOS DE GALERÍA EN EL CORAZÓN DE LA CIUDAD
ikastaroa *curso* 20

23
BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA
musika *música* . . . .
ARGAZKI RALLYA / *RALLY FOTOGRÁFICO*
irudia *imagen* 13
AURREZ AURREZ. XLV. Euskal Jaia
dantza *danza* 14
ABONTZAKO JAIAK
jaiak *fiestas* 16

24
GAZTETAN UDAN
aisialdia *tiempo libre* 21

25
UMEEN BERTSO JAIALDIA
musika *música* 10
POR DÓNDE CAMINA LA LITERATURA CONTEMPORÁNEA? UN VIAJE A TRAVÉS DEL RELATO BREVE
Ikasten 19
HABILIDADES SOCIALES Y RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS
hitzaldia *charla* 22

26
TOCANDO EL CIELO
Ikasten 19

27
TXILULARI MAGIKOA
antzerkia *teatro* 9
UMEEN BERTSO JAIALDIA
musika *música* 10
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 19
XLV. EUSKAL JAIA
jaiak *fiestas* 24

28
VIOLETA COLETAS CONTRA LAS SALCHICHAS ¡GULP!
antzerkia *teatro* 9
GOSE
musika *música* 11
BILTZEN
Egoaizia 17
XLV. EUSKAL JAIA
jaiak *fiestas* 24

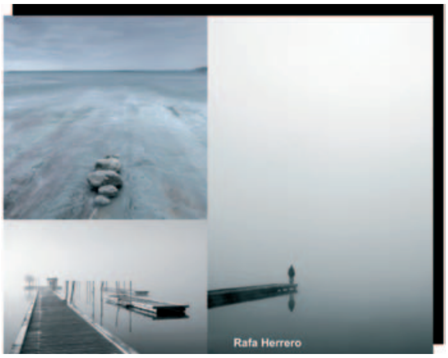
29
BBK SKATE ESKOLA TOUR 2010
gazteak 18
XLV. EUSKAL JAIA
jaiak *fiestas* 24

30
XLV. EUSKAL JAIA
jaiak *fiestas* 24

ARGAZKILARITZA MAIATZEAN

29 Trofeo ARGIZAIOLA Lehiaketa

maiatzak 1 - 31 *mayo*
CLUB DEPORTIVO



VIRGINIA ARAKISTAIN

maiatzak 7 - 30 *mayo*
PORTALEA

Eibarko argazkilari hau, **2009ko Indalecio Ojanguren Ohorezko Saria**, Eibarko Klub Deportiboko argazkilaritza taldearekin hasi zen argazkilaritza munduan. Hor izango da bere lehen urratsak egin eta hastapen ezaguerak hartuko duen unea, batez ere zuri-beltzaren alde eginez, bertan maila tekniko eta artístico inbidiagarria eskuratuz.

*Esta fotógrafa eibarresa, **Premio de Honor Indalecio Ojanguren 2009**, da su primeros pasos en el grupo de Fotografía del Club Deportivo Eibar y es ahí donde adquiere sus primeros conocimientos decantándose sobre todo por el blanco y negro donde consigue un nivel técnico y artístico envidiable.*

JORDI PLANA

Ànimes

maiatzak 7 - 30 *mayo*
PORTALEA

Ànimes irudi finkoa eta mugimendua konbinatzen diren instalazioa da. Arimek gaur egungo egoeren aurrean lehengo eta oraingo denboren mugiezintasuna eta ezin ezer egin hori islatzen dute. Jauntxokeria, genero-indarkeria, arraren nagusitasuna, harrapatu eta lagatzen ez gaituzten amaitezinezko zirkuluak, suizidioa, etsipena eta, baita, fedea eta itxaropena.

Ànimes es una instalación donde se combina la imagen fija y el movimiento. Las almas representan la inmovilidad y la impotencia de tiempos pasados y presentes ante situaciones cotidianas. El abuso de poder, la violencia de género, el dominio del macho, los círculos interminables que nos atrapan y nos dejan, el suicidio, la desesperación y también la fe y la esperanza.

MAYO FOTOGRÁFICO

EIBARKO KLUB DEPORTIBO ARGAZKI TALDEA

maiatzak 1 - 31 *mayo*
EL AMBIGÚ
PORTALEA taberna
CENTRO SOCIAL UNTZAGA

CONFEDERACIÓN ESPAÑOLA DE FOTOGRAFÍA

Fondos fotográficos

maiatzak 7 - 30 *mayo*
PORTALEA

Erakusketa hau hirurogei lanetako selekzioa da, beste hainbeste autoreei dagozkienak eta Konfederazioko argazki fondoetatik aukeratutakoak. Jarraitzen duten arau bakarra da gaur egun gure artean bizi ditugun askotariko estilo, teknika eta prozesuak isladatzeko asmoa.

Esta exposiciónes una selección de sesenta obras correspondientes a otros tantos autores, elegidos entre los fondos fotográficos de la Confederación. No siguen otra pauta que la intención de reflejar la diversidad de estilos, técnicas y procesos que conviven hoy en día entre nosotros.

JUAN MIGUEL ALBA MOLINA

maiatzak 7 - 30 *mayo*
TOPALEKU

"Tribus de Orissa" erakusketa 2008ko urtarrilean Indiako Orissa eskualdeko inguruko tribuen herrixka eta merkatuetan egindako erreportaia batean oinarritzen dira. Formatu digitalean eta kamara panoramikoko analogikoan egindako lana da.

La exposición "Tribus de Orissa" se basa en un reportaje realizado en la región india de Orissa en enero de 2008 visitando poblados y mercados de las tribus de la zona. El trabajo está realizado en formato digital y analógico con cámara panorámica.

ARTE Y ARQUITECTURA EN EIBAR

Manuel Zabala

maiatzak 13 *mayo* - uztailak 23 *julio*

ARMAGINTZAREN MUSEOA *MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA*

Manuel Zabalak urte mordoa daramatza Eibarren bizitzen, baina jatorriz Arbizukoa da. Badu afizio bitxi bezain interesgarri bat: eraikin ezberdinen maketak lantzen ditu, eskura duen edozein material erabiliz. Inoiz ez du bere lanik jendaurrean agertu, eta pozik dago gauzatzen dituen artelanak herrian bertan erakusteko. Hortaz, dozena bat etxe eibartar (egungoak eta desagertutakoak) izango dira ikusgai Armagintza Muesoan.

Félix Morquecho

Edificios eibarreses, en miniatura

Fusionas el arte con la arquitectura, ¿con qué fin realizas la exposición?
Algunos trabajadores del Ayuntamiento vieron mis trabajos y les gustó, tenía muchas piezas de edificios eibarreses y me dieron la opción de exponerlas. La fusión del arte y la arquitectura la realizo mediante el maquetismo, que lo considero como un hobby. Se podría decir que comencé a elaborar estas maquetas de casualidad, hace muchos años. Antes tenía la oficina en la torre de Unzaga, y en Sanjuanes siempre quedaba todo lleno de palitos de fuegos artificiales. Una vez me dio por recogerlos y construir diferentes bordas con ellos. Con los años, mi trabajo ha ido evolucionando en todos los aspectos.

¿De dónde surge la idea de maquetar edificios eibarreses?
Suelo recabar todo tipo de material, reciclo cualquier cosa que me pueda valer para hacer mis labores: okume, plástico, tablillas, tapetes... El primer edificio se lo hice a un amigo de Donosti, que vivía en una torre y le regalé una réplica. Con el paso de los años, poco a poco fui perfeccionando mi técnica. Lo que a los edificios eibarreses se refiere, la primera pieza que diseñé fue la torre antigua de Markeskua. Me parece muy bonito poder tener un recuerdo de lo que era antes Eibar.

¿Es tu primera exposición?
Pues la verdad es que sí, nunca me había planteado el hecho de exponer mis maquetas. Al final, la afición que tengo por las maquetas es puro hobby, pero es ilusionante y emotivo enseñarle a la gente tu trabajo. Eso sí, he tenido que pedirles a los amigos algunas maquetas que les dí en su día para poder tener suficiente material para la exposición. Llevo cuarenta años elaborando maquetas con mis propias manos, algunas reflejo de la realidad que nos rodea y otras muchas inventadas. Normalmente, suelo regalar mis obras a amigos.

¿Cómo compaginas tu trabajo con esta afición?
Se suele decir que sarna con gusto no pica, por lo que casi todos los días suelo sacar algo de tiempo para la elaboración de mis maquetas. Me hago con la documentación necesaria para desarrollar la labor que tengo en mente, y una vez obtenido algún plano o alguna foto referente, me pongo manos a la obra y a disfrutar.

FUTUROS DIFUNTOS

La Zaranda

maiatzak 8 *mayo* 20:30 10 € ***teatro* COLISEO antzokia**

La Zaranda antzerki konpainia andaluziarraren eta Toulouseko Sorano taldearen arteko elkarlanaren fruitua da "Futuros difuntos" obra. 2008an taularatu zen antzezlan hau, eta ordutik, herrialde ugaritan barrena dabiltza euren lana aurkezten. Urteek aurrera egin ahala, nazioartean oihartzun nabarmena erdiesten ari da antzerkia egiteko estilo propioa eratu duen elkarte andaluziarra. Estereotipoak jarraitzen dituen formula baztertuz antzerkigintza poetikoa lantzen dute, memoria gogora ekarriz eta ikuslegoari erreflexioa egitera gonbidatuz. Eibarren aurkeztuko duten obra hau Velazquezen margoetan dago oinarrituta eta ikusleak zoroetxe batera igortzen ditu, bertan, gaixoak euren erregentea gabe bizitzen saiatzen dira.

Antzezleak / *Reparto*
Gaspar Campuzano
Francisco Sánchez
Enrique Bustos

Zuzendaritza / *Dirección*
Paco de La Zaranda

Personajes al límite

*El origen del **Teatro La Zaranda** se remonta al periodo del trance, en la década de los setenta. Tras un cúmulo de experiencias individuales, es en 1978 cuando se produce el encuentro y la decisión de condensar todas sus experiencias en una fase de trabajo. Se partía de unas premisas para querer conducir a la obra teatral hasta ese punto de tensión en que drama y vida confluyen, negar toda concesión al teatro muerto con todos sus academicismos evidentes. La idea era ir más allá de las formas adquiridas, no cesar en la búsqueda, renunciar a los logros que puedan establecer lo rutinario, afianzar un estilo en permanente transición.*

*Los zaranderos aseguran que **"nuestros trabajos surgen de la ansiedad de expresar lo que somos de acuerdo con la confidencia poética de nuestros sentimientos"**. La compañía, que lleva más de 30 años sobre los escenarios, se ha caracterizado a lo largo de su andadura por la búsqueda del expresionismo visual, la depuración de los textos y la formación de personajes límites.*

*En Eibar presentarán la obra **"Futuros difuntos"**, una coproducción del **Teatro La Zaranda** y el **Théatre Sorano de Toulouse**, realizada en Andalucía La Baja, en el año 2008. Los protagonistas del espectáculo son unos personajes muy singulares, y la obra narra las aventuras y desventuras de los habitantes de un manicomio que han de hacer frente a la muerte del regente de la institución. El vacio de poder genera una euforia colectiva por la recién estrenada libertad que va tornándose poco a poco en miedo y caos, tanto como para no advertir que fuera de los muros que los protegen, la guerra ha estallado.*

DEBABARRENEKO ESKOLARTEKO XXVI. ANTZERKI ERAKUSKETA
XXVI MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO DEBA

maiatza - ekaina *mayo - junio*

Antzerki erakusketak Debabarreneko herri guztietan eskainiko dira. Debabarreneko ikastetxeetako antzerki taldeek eta talde profesionalek hartuko dute parte.

La Muestra se realiza en todos los pueblos del Bajo Deba con la participación de grupos escolares y compañías profesionales.

"BABA ZANGO-HORIAK"

TÉÂTRE DES CHIMÈRES. BIARRITZ
POK PRODUKZIOAK, S.L. GIPUZKOA

Catherine Zambon

Itzulpena: **Txomin Heguy**
Zuzendaria: **Hervé Estebetebuy**
Iraupena: 65 minutu
6 urtetik aurrera

maiatzak 18 *mayo* 15:00
Hezkuntza Esparrua-*Complejo Educativo*

"LAS ALBA"

BAI (BIZKAIKO ANTZERKI IKASTEGIA)

Basada en el texto de Lorca
La Casa de Bernarda Alba

Ayudante de dirección:
Atxarte Lopez de Munain
Dirección: **Fer Montoya**
Duración: 70 minutos Público adulto

maiatzak 19 *mayo* 20:30
***teatro* COLISEO antzokia**

"TXILULARI MAGIKOA"

PARAISO ANTZERKIA. VITORIA-GASTEIZ

Claudio Casario-k sortua
Zuzendari artistikoa: **Tomás Fernández Alonso**
Iraupena: 60 minutu 6 - 10 urtekoentzat

maiatzak 27 *mayo* 15:00
Hezkuntza Esparrua-*Complejo Educativo*

"VIOLETA COLETAS contra las salchichas ¡GULP!"

TÍTERES TROMPICALLO. A CORUÑA

Luis González y Marian González
Dirección: **Marian González**
Ayudante de dirección: **Ángel Sánchez**
Duración: 50 minutos A partir de 5 años

maiatzak 28 *mayo* 15:00
Hezkuntza Esparrua-*Complejo Educativo*

"EINSTEIN"

ADOS TEATROA. GIPUZKOA

Sorketa eta zuzendaritza:
Garbi Losada – José Antonio Vitoria
Iraupena: 60 minutu 5 urtetik aurrera

ekainak 1 *junio* 15:00
Hezkuntza Esparrua-*Complejo Educativo*

"EL NIÑO COLCHÓN"

UROC TEATRO. MADRID

Antonio Muñoz de Mesa y Olga Margallo
Dirección: **Olga Margallo**
Premios MAX y FETEN
al Mejor Espectáculo para niños
Duración: 60 minutos A partir de 6 años

ekainak 3 *junio* 15:00
Hezkuntza Esparrua-*Complejo Educativo*

Informazioa HEZKUNTZA ESPARRUA - *COMPLEJO EDUCATIVO* *Información*
Tel 943 254 465 (09:00 -11:30 h.)
eibarres@terra.es

Antolatzailea: HEZKUNTZA ESPARRUko Egoitza Zentroa eta "NARRUZKO ZEZEN"
Organiza: Centro de Residencias y "NARRUZKO ZEZEN" del COMPLEJO EDUCATIVO.

EIBAR CON HAITÍ

Ongintzazko jaialdia **Festival benéfico**

maiatzak 14 *mayo* 20:30 12 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Ballet Eibarrés
Mariachis de Musika Eskola
Coro Goruntz
Eibarko Koro Gaztea
Grupo de Cuerdas, Guitarras y Violines de Musika Eskola
Grupo de Danza Contemporánea de Eibar

banda de música CIELITO musika banda

concierto **kontzertua**

maiatzak 16, 23 *mayo* 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

banda de txistularis USARTZA txistulari banda

concierto **kontzertua**

maiatzak 16 *mayo* 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

75 Aniversario. Concierto conjunto con la **Banda de Música Cielito**

UMEEN BERTSO JAIALDIA

maiatzak 25, 27 *mayo* 18:00 1 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Ahozkotasuna eta bertsogintza

6 ikastegik hartuko dute parte Umeen bertso Jaialdiren 3. edizioan eta bertan Lehen Hezkuntzan dabiltzan ikasleak izango dira protagonista. Aurten ere bi emanaldi iragarri dira, izan ere, asko ugaritu dira egitasmoan parte hartu duten taldeak dira. Bertso jaialdia herritar guztiei dago irekia, eta sarrerak Coliseoko ohiko sistema erabiliz salduko dira.

GOSE

concierto kontzertua

maiatzak 28 *mayo* 22:30 **UNTZAGA PLAZA**

* XLV. EUSKAL JAIA

*Gose es una banda de tres componentes (**Ines Osinaga** -voz y triki-, **Iñaki Bengoa** –secuencias, programaciones y ritmos- y **Osoron** -guitarra y bajo-) formado en 2004 en Arrasate, que fusiona trikitixa y electrónica. Gose presenta su tercer disco, por lo que al hambriento le ha llegado la hora de comer. Gose se formó para devorar música, para insuflar aire novedoso a la música de Euskal Herria, para surcar nuevos senderos. La trikitixa (acordeón diatónico) es el sustantivo de la oración principal, las guitarras manan con sabor a rock y punk, las percusiones electrónicas y programaciones nos adentran en la música electrónica... Gose es una mezcla de instrumentos tradicionales con música electrónica, con bajos y guitarras contundentes. Difíciles de clasificar, pero tendremos ocasión para ello el próximo 28 de mayo en Unzaga.*

Ines Osinaga, GOSE taldeko trikitilari eta abeslaria

"Kanpoan etxean baino hobeto ulertzen gaituzte, aurreiritzi gutxiago dute"

Hirugarren diska kaleratu duzue. Hasieratik, arrakasta itzela izan du Gosek
Guretzat lehenengo lana kaleratzeak suposatu zuen arrakasta. Izan ere, inork ez zuen lehenago guk jorratzen dugun estiloa sortu eta ez genekien jendearen erantzuna nolakoa izango zen. Asko harritu gaitu izandako harrerak, beti ere argi genuen guk nahi genuena egin behar genuela, harrera ona izan edo ez izan. Guk uste dugu hor dagoela sekretua, egiazkotasun horretan. Gustatuz gero, on egin!, eta bestela... beste zerbait frogatu.

Estilo berritzailea, berezia jorratzen duzue. Nola sortu zen proiektua?
Musikaren munduan ibilbide ezberdina egina genuen hiru pertsona elkartu ginen, eta gure estiloak fusionatzeko aukera ikusi genuen. Pentsatzeko modu berbera zuten hiru musikari, hiru instrumentu ezberdinekin. Trikitia bere ohiko esparrutik ateratzeko aukera paregabea izan zitekeela otu zitzaigun, betikotasunetik atera eta berrikuntzak eman asmoz. Ezinbestean, kritika ugari jaso ditugu, baina hau positiboa dela deritzogu, bestela seinale txarra litzateke.

Gose, izen adierazgarria. Nondik dator?
Ustekabean, kasualitatez hautatu behar izan genuen izena. Maketa bat aurkeztu behar genuen eta biharamunean oraindik izenik ez genuen, hortaz, burura etorri zitzaigun lehenengoa hartu genuen. Gero, denborarekin, esanahia topatzen joan gara.

Nazioartean asko ibili zarete. Harrera ona izan duzue?
Oso harrera ona egin digute beti, hasiera batetik irten ginen Euskal Herritik kanpora, hori zen gure nahia; Espainian, Kurdistanen, Japonen... egon gara. Gure herria txikia da, baina hala ere asko daukagu esateko. Euskal musikak sarri aurreiritzi asko biltzen ditu, batez ere trikitiak, eta guk muga hori hautsi nahi dugu. Ohartu gara kanpoan etxean baino hobeto ulertzen gaituztela

MUGALDEKOAK

maiatzak 3 *mayo* 20:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

Sarrera gonbidapenarekin *Entrada con invitación*

Maiatzaren 5etik aurrera **Mireia Gabilondo** eta **Fernando Bernues**ek zuzendutako "Mugaldekoak" telesailaren estreinaldia emitituko du Euskal Telebistak.
40. hamarkadako lehenengo urteetan girotutako produkzio handia da, mugako alde honetan oraindik **Gerra Zibileko** zauriak zabalik dauden garaian eta beste aldean **ejerzito alemaniarraren okupazioaren** menpe bizi direnean.

*Estreno de la tvmovie **"Mugaldekoak"** dirigida por **Mireia Gabilondo** y **Fernando Bernués** que **Euskal Telebista** emitirá a partir del **5 de mayo.***

*Se trata de una ambiciosa producción ambientada en los primeros años de la **década de los 40**, cuando en este lado de la frontera aún están abiertas las heridas de la **Guerra Civil** y en el otro viven bajo la **ocupación del ejército alemán**.*

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

Hezkuntza Esparrua 17:30 - 21:00 2 € ***Complejo Educativo***

SIN NOMBRE

maiatzak 6 *mayo*

2009 México-USA 96 m.

Zuzendaritza / Dirección: **Cary Joji Fukunaga**

Antzezleak / *Reparto*: **Paulina Gaitán, Edgar Flores, Kristyan Ferrer, Tenoch Huerta Mejía**

Etorkizun hobeago batekin amesten duen nerabe hondurarra da Sayra. Aspaldian ikusi ez duen aitarekin elkartzen denean, aukera bat dauka Sayrak: bere aitarekin eta osabarekin joan daiteke Mexikora, eta handik, Estatu Batuetara, bertan aitak familia berria dauka.

Sayra es una adolescente hondureña que sueña con un futuro mejor. Al reunirse con su padre, al que no veía desde hacía mucho, Sayra tiene una opción: puede ir con su padre y su tío a México, y de allí, a Estados Unidos, donde su padre tiene una nueva familia.

UN LUGAR DONDE QUEDARSE

maiatzak 13 *mayo*

2009 USA-Reino Unido 98 m.

Zuzendaritza / Dirección: **Sam Mendes**

Antzezleak / *Reparto*: **John Krasinski, Maya Rudolph, Carmen Ejogo, Catherine O'Hara, Jeff Daniels**

30 urte inguru dituzte Burt eta Veronak, denbora asko daramatzate elkarrekin eta ume bat izango dute. Baina sei hilabetetara, Burten gurasoak diren Jeff eta Gloriak, oso bikote arraroa osatzen dutenak, Colorado utzi eta beste norabait bizitzera joango direla esaten die. Horrela, estatu honetara aldatzeko etorkizuneko gurasoek izan zuten arrazoi nagusia ezabatuz.

Burt y Verona tienen treinta y pico años, llevan tiempo juntos, y van a tener un niño. Pero a los seis meses, Jeff y Gloria, los padres de Burt, una pareja excéntrica como pocas, les anuncian sin previo aviso que se mudan y dejan Colorado, eliminando la principal razón por la que los futuros papás se mudaron a este estado.

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua ***programa de cine***

maiatza -*mayo*

EL PRINCIPE DE PERSIA: LAS ARENAS DEL TIEMPO

IRON MAN 2

PLAN B

NOCHE LOCA

HABITACIÓN EN ROMA

ROBIN HOOD

sarrera	5 €	entrada
astelehena, ikuslearen eguna	4 €	*lunes, día del espectador*

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAITEZKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS.
PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

ARGAZKILARITZA MAIATZEAN / *MAYO FOTOGRÁFICO*

ARGAZKI RALLYA *RALLY FOTOGRÁFICO*

Zuri-beltzean eta digitalean

Blanco y negro y digital

maiatzak 23 *mayo* 08:30 - 09:30 **Club Deportivo**

antolatzailea Eibarko Klub Deportiboa - Club Deportivo Eibar *organiza*

AURREZ AURRE

Maritzuli konpainia

maiatzak 23 ***mayo*** 19:00 8 € ***teatro*** **COLISEO antzokia**

*XLV. EUSKAL JAIA

Claude Iruretagoienak zuzentzen duen Biarritzeko **Maritzuli Konpainiak** lan berria aurkeztuko du datorren **maiatzaren 23an, Coliseo antzokian**. **"Aurrez aurre"** du izena ikuskizunak, sorkuntza berri honek helburu pedagogikoa dauka eta Euskal Herriko ohiko dantzen zenbait alderdi agerian utzi nahi ditu.

Iruretagoiena koreografo entzutetsuak ohikoa duen ikerketarako senari eusten dio oraingoan ere: ohiko dantzak, jantziak, jauziak... Taldea osatzen duten beste 20 dantzariekin batera, emanaldi koloretsu eta miresgarri berri bat da **"Aurrez aurre"**. Lau atalek osatzen dute ordu eta erdi inguru irauten duen emanaldia: ***Ihaute, Branletik jautziak, Paperezko iantzak* eta *Andro dom***. Hala ere, aipatu beharra dago **Maritzuli Konpainiak Behobiako Eraiki Dantza Taldearen** (dantzariak) eta **Bilboko Aiko Taldearean** (musikariak) laguntza izan duela proiektu hau gauzatzeko.

Frente a frente

*Aunque no siempre se vea así, la danza tradicional es uno de los fondos culturales más interesantes del patrimonio de los pueblos europeos, y por tanto, también del nuestro. La prestigiosa **Compañía Maritzuli** de Biarritz aventura nuevas propuestas coreográficas, en este caso, con su nuevo espectáculo titulado **"Aurrez aurre"** , bajo el mando de **Claude Iruretagoiena**.*

*La tradición vasca posee y contiene aún muchos tesoros que podrían sorprender. El espectáculo "Aurrez aurre" viene a ser una acción humilde que va en este sentido, se debe a un momento en que cada uno (tanto bailarines como públicos) se coloca en frente de la danza vasca. **"La riqueza, la vitalidad y la diversidad de danzas que se crearon en el País Vasco y para el mundo constituyen una materia increíble que debe aún servirnos hasta para inventar nuevos momentos, modernos"** asegura el coreógrafo que dirige el espectáculo, Claude Iruretagoiena.*

*La representación que nos brinda esta compañía labortana, con una duración aproximada de una hora y media, se divide en cuatro partes: **Ihaute, Branletik jautziak, Paperezko iantzak y Andro Dom**. Por lo tanto, todo aquel que se acerque al Coliseo podrá ver danza tradicional vasca, fusionada en sus diferentes estilos y con una revisión de tintes modernos, algo nunca visto aquí.*

*Asimismo, cabe destacar que la **Compañía Maritzuli** ha tenido la ayuda y la colaboración de otros grupos en la creación de este proyecto: **Eraiki Dantza taldea de Behobia** (dantzaris) y **Aiko Taldea** (músicos), grupo bilbaíno.*

SANTA KURUTZEKO JAIAK

maiatzak 3, 8, 9 *mayo*

maiatzak 3, Santa Kurutz eguna

- 18:30. **Kanpaiak eta suziriak**.
- 19:00. **Meza** Santa Kurutzeko ermitan Gorosta eta Mandiola auzoetan hildakoen alde.

maiatzak 8, larunbata

- 10:30. **Kanpaiak eta suziriak**.
- 11:00. **Meza** Santa Kurutzeko ermitan Gorosta eta Mandiola auzoetan hildakoen alde. Ondoren, hamaiketakoa.
- 12:00. **Herri jolasak** auzoko gazteen eskutik.
- 12:30. **Bertsoalariak**: Juan Mari Narbaiza eta José Agirre. **Trikitilariak**: Jon Ostolaza eta Unai Andonegi.
- 13:00. **Haurrentzako jolasak**
- 14:30. **Bazkaria** Ixua jatetxean. **Ondoren,** erromeria Jon Ostolaza eta Unai Andonegiren eskutik.

maiatzak 9, igandea

- 11:00. **Meza Nagusia** Santa Kurutzeko ermitan eta ondoren **piskolabisa.**
- 12:00. **Soka -dantza, Usartza Txistulari Banda** eta **Kezka Dantza Taldea**ren eskutik.
  Ondoren Jone Uria eta Miren Gisasola trikitilarien emanaldia.
- 13:00. **Herri jolasak**.
- 14:00. **Suziri jaurtiketa** jaiak bukatzeko.

Antolatzaileak:
Eibarko Udala eta Santa Kurutzeko jai batzordea.

ISIDRO DEUNAREN EGUNA - ARRATE

maiatzak 15 *mayo*

- 11:00. **Meza,** bertsolari eta trikitilariekin. Ondoren **prozesioa** Usartza Txistulari Bandak lagundurik eta **aurreskua** Kezka Dantza Taldearen eskutik.
  Jarraian, "Getariko txakolina", bailarako gazta, ogia eta aire librean hazitako basatxerri ezaugarria duten txerrikien **dastaketa.**
- 12:30. **SAN ISIDROETAKO VIII. AIZKOLARI TXAPELKETA**
  Tartekaturik **harrijasotzaileen saioa**
- 14:00. **Anaiarteko bazkaria** Kantabria Jatetxean. Sei herrietako aitona amona nagusienei omenaldia eta sari baten zozketa egingo da. Jarraian, **Bertsolariak** eta **trikitilariak**
- 17:30. **Idi demak**
  Iluntzean txanpan botilen kaja eta ardo botilen kaja baten **zozketa** egingo da.

Autobusen ordutegia: 10:15, Eibarko autobus geltokian.
Anaiarteko bazkarirako txartelak: Kantabria jatetxean.

Antolatzailea: Deba Beheko Landa Garapen Elkartea
Laguntzaileak: DEBEMEN, Kantabria Jatetxea eta Debabarreneko Udalak

XXVII DIA DAS LETRAS GALEGAS

maiatzak 14 - 15 - 16 mayo

maiatzak 14 *mayo*

- *19:00.* ***Apertura oficial del bar de la comisión de fiestas*** *en el Parque de Urkizu y actuación del grupo de gaitas* ***OS GALAICOS*** *de la* ***Casa Cultural de Galicia As Burgas de Eibar****.*
- *19:00.* ***Deporte rural vasco****.*
- *21:00.* ***Actuación del coro de la Casa Cultural de Galicia As Burgas****.* ***Debut****.*
- *21:00.* ***Verbena popular*** *hasta la madrugada con la* ***Orquesta PRINCIPAL****.*

maiatzak 15 *mayo*

- *11:30.* ***Tirada mixta infantil de chaves****.*
- *12:30.* ***Campeonato de rana****.*
- *16:00.* ***Tirada mixta de chaves para adultos****.*
- *18:00. Recibimiento al grupo de gaitas y danzas del* ***Centro Gallego de Barakaldo****.*
- *18:30.* ***Bailes y música regional gallega****.*
- *22:30.* ***Gran verbena popular*** *hasta la madrugada, con la* ***Orquesta PASSARELA****.*

maiatzak 16 *mayo*

- *11:45. Recibimiento al grupo* **TRIKITILARIS DE EIBAR** *en la Plaza de Unzaga y a continuación pasacalle hasta el Parque de Urkizu.*
- *12:30.- Recibimiento al grupo de danzas* **KEZKA** *y al grupo de sevillanas* **AZAHAR** *y demostración de* ***baile y música regional****.*
- *13:45.* ***Ofrenda floral al monumento de Castelao****.*
- *15:00.* ***Comida de hermandad*** *en el Hotel Arrate.*
- *18:30.* ***Sesión de baile*** *con la* ***Orquesta PASITO SHOW***
- *22:00.* ***Clausura del bar de la comisión*** *y fin de actos*

antolatzailea Casa Cultural de Galicia As Burgas organiza

ABONTZAKO JAIAK

maiatzak 14, 15, 21, 22, 23 *mayo*

maiatzak 14 *mayo*

- 22:00. **TUTE txapelketa** - *Campeonato de TUTE*

maiatzak 15 *mayo*

- 22:00. **MUS txapelketa** - *Campeonato de MUS*

maiatzak 21 *mayo*

- 18:30. **Txupinazoa eta suziriak**
  Chupinazo y lanzamiento de cohetes
- 19:00. **Zirika Zirkus**en **ZORIONAK** umeentzako ikuskizuna - *Espectáculo infantil.*

- 20:15. **Umeendako ZIRKO TAILLERRA**
  Taller de circo
- 21:15. **JAI GASTRONOMIKOA: II PATATA TORTILLA TXAPELKETA ETA II. ARDO DASTAKETA**
  Fiesta gastronómica: II Concurso de tortilla de patatas i II cata de vinos.
- 21:30. **DJ FESTA**

maiatzak 22 *mayo*

- 11:00. **Suziriak** - *Lanzamiento de cohetes*
- 11:00. **Buruhandiak** - *Cabezudos*
- 11:30. **Umeentzako jolasak** - *Juegos infantiles*
- 12:30. **Txistorra Jana eta txikiteua -** *Txistorrada y txikiteo*
- 14:30. **Bazkari herrikoia: Paella erraldoia**
  Comida popular: Paella gigante
- 17:00. **Karaokea gazte eta nagusientzat**
  Karaoke para jóvenes y no tan jóvenes
- 17:00. **Toka eta Igel-toka txapelketa, Ipuruako Jubilatuen Etxearen atarian**
  Campeonato de Toca y Rana, frente al hogar del Jubilado de Ipurua
- 18:00. **Txokolate-jana gure nagusientzat, Ipuruako Jubilatuen Etxean**
  Chocolatada para nuestros mayores en el Hogar de Jubilado de Ipurua
- 19:15. **Gorriti eta bere abereak** - *Gorriti y sus animales*
- 21:00- 22:00. **LISKER** taldearen berbena.
  Verbena con el grupo LISKER.
- 21:30. **Erretegi erraldoia** - *Gran parrillada*
- 23:00- 01:00. **LISKER** taldearen berbenaren jarraipena.
  Continuación de la verbena con el grupo LISKER.

maiatzak 23 *mayo*

- 12.00. **Auzoko hildakoen oroimenezko meza: lora eskaintza eta GORUNTZ abesbatzaren emanaldia**
  Misa de recuerdo a los difuntos del barrio: ofrenda floral y actuación del coro GORUNTZ

antolatzailea Abontzako Itturrixako Jai Batzordea *organiza*

KULTUR ARTEKO JAIA
FIESTA DE LAS CULTURAS

maiatzak 9 *mayo* **Untzaga plaza**

11:00etatik aurrera *a partir de las 11:00*

- Festan parte hartzen duten lurralde ezberdinetako **produktuen dastaketa eta salmenta**: Maroko, Bolivia, Kolombia, Ekuador, Uruguay, Euskal Herria…
  Degustación y venta de productos típicos gastronómicos *de los diferentes países presentes en la Fiesta: Marruecos, Bolivia, Colombia, Ecuador, Uruguay, Euskal Herria…*
- **Artisautza salmenta eta erakusketa**
  Venta y exposición de artesanía
- **Tallerrak**: Henna, kaligrafia arabiarra, Marokori buruzko informazioa, "Harresiak Apurtuz"-en informazioa…
  Talleres *: henna, caligrafía árabe, información sobre Marruecos, información de "Harresiak Apurtuz"…*
- **Munduko musika eta dantza** erakustaldiak: Lacasiunen eskutik dantza latinoamerikarrak eta berrikuntza bezela, Jui Jitsu Brasildarraren erakustaldia.
  *Exhibición **de música y bailes del mundo**: bailes latinoamericanos a cargo de Lacasiun y como novedad, demostración de Jiu Jitsu brasileño.*

antolatzailea Eibarko Udala - *Ayuntamiento de Eibar* *organiza*

laguntzaileak / *colaboran*: Safa (mujeres musulmanas), Lacasiun (mujeres latinas), Essalam (hombres musulmanes), Mezquita Arrahma, Río de los Pájaros Pintados (Uruguay), Urbat Waterpolo Taldea (Euskal Herria) Harresiak Apurtuz (Coordinadora de ONG de Euskadi de apoyo a inmigrantes).

EGOAIZIAREN JOAN ETORRIAK

- **mahai ingurua - *mesa redonda***
  "La cooperación al desarrollo desde lo local: Eibartik mundura"
  maiatzak 11 *mayo* 19:30 **PORTALEA**
- **hitzaldia - charla**
  "La cooperación al desarrollo desde lo local: erakunde txikien zeregina"
  maiatzak 18 *mayo* 19:30 **PORTALEA**
- **espectáculo - ikuskizuna**
  "Biltzen"
  maiatzak 28 *mayo* 19:30 **PORTALEA**
- **erakusketa - exposición**
  "EGOAIZIAREN JOAN ETORRIAK:
  10 años de EGOAIZIA"
  ekainak 4 - 18 junio **UNTZAGA JUBILATUEN ETXEA**

BBK SKATE ESKOLA TOUR 2010

maiatzak 29 *mayo* URKIZU

*Tras el éxito logrado en las dos ediciones anteriores, vuelve a la carga la **escuela itinerante de skate BBK**. Una gira por los pueblos de Bizkaia, y en este caso también de Gipuzkoa, donde se enseñará a patinar a todos los jóvenes que así lo deseen, invitándoles a formar parte de una **jornada participativa y espectacular**.*

- 11:00 - 14:00.
  Escuela de skate para jóvenes entre 10 y 16 años.
- 16:00 - 18:00.
  Campeonato+Jinkana skater. Concurso y pruebas con regalos.

antolatzailea BBK organiza

Skater gazteenen hitzordua

Skate munduak gorakada nabarmena jasan du azken urteotan, industria propioa izatea lortu du eta orain arte Estatu Batuekiko zuen dependentzia hausteko aukera izan du. Gaur egun, profesionalak hemen hezi eta mantentzeko ahalmena badago. Inoiz pentsau al duzu ezinezko itzulipurdiak egin edota patinaren mago handienei zure trebetasunarekin aurre egitea? Bada, orain daukazu aukera.

Egun guztiko egitaraua izango da, goizeko 11etatik hasi eta arratsaldeko 18ak arte luzatuko da BBK-k antolatutako skate eskola tourraren hirugarren edizioaren baitan Eibarren izango den jaia. 10 eta 16 urte bitarteko haurrei zuzendutako ekimena da, goizez (11etatik 14etara) **skate eskola** egingo da bi monitore eta bi skater profesionalen eskutik. Bazkalorduan, berriz, libreki patinatzea nahi duen edonor gerturatu daiteke patinaia pistetara. Amaitzeko, arratsaldeko 16retatik 18etara **txapelketa** ospatuko da eta sariak banatuko dira, eta era berean, **jinkana skater** bat ere izango da.

I. EUSKARAZKO LIP DUB LEHIAKETA

Botaketak martxan

Jada martxan da **I. Euskarazko Lip Dub lehiaketa**, interneteko sare sozialen zabalkundearekin batera arrakata nabarmena izan duen ikus-entzunezkoa. Euskal Herrian antolatzen den gisa honetako lehenengo lehiaketa da, eta dagoeneko bertan parte hartzeko aurkeztu diren bideo guztiak www.youtube.com webgunean daude dagoeneko, beraz, botoak emateko aukera zabalik dago. Youtuben boto gehien jaso dituzten 3 lanak izango dira finalista lehiaketan, eta ekainaren 11an emango da aditzera zeintzuk izango diren finalera iritsi diren bideoak.

Grabazioak apirilaren 29a baino lehen aurkeztu behar baziren ere, epea luzatu egin da eta **maiatzean zehar** ere aukera dago lanak entregatzeko. Gogoratu lehiaketa honen inguruan jakin beharreko informazio guztia www.eibar.org/lipdub webgunean zehaztuta dagoela. Hortaz, oraindik aukera daukazue lehiaketa berritzaile honetan hartzeko, baina gogoan izan jendea hasi dela botaketak egiten eta zenbat eta beranduago aurkeztu lana orduan eta denbora gutxiago izango diztuzuela botuak eskuratzeko.

PERTSONA NAGUSIEN XVII. HAMABOSTALDIA
XVII QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES

EIBAR, PERTSONA NAGUSIEN LAGUN IZAN NAHI DUEN HIRIA
EIBAR HACIA UNA CIUDAD AMIGA DE LAS PERSONAS MAYORES

- **ERAKUSKETA - *EXPOSICION***
  IMANOL ELORZA - INMA ELORZA
  Oliozkolanak eta eskulturak /
  Oleorrelieves y esculturas
  maiatzaren 4a arte
  hasta el 4 de mayo
  Untzagako jubilatu etxea
- **Toka, petanka eta igel-toka txapelketa**
  Campeonato de toca, petanca y rana
  maiatzak 3 *mayo* 11:00
  Ipuruako Bolatokia
- **Mahai jokuen txapelketa, tute, mus, briska, domino eta seixetan**
  Campeonato de juegos de mesa; tute, mus, brisca, seises y dominó
  maiatzak 3 *mayo* 17:00
  Urki jubilatu etxea
- **Zarzuela emanaldia**
  Proyección de zarzuela
  maiatzak 5 *mayo* 18:00
  Untzagako jubilatu etxea
- **Txokolate-jana,** bertakoentzat bakarrik
  Chocolatada *para residentes*
  maiatzak 6 *mayo* 16:30
  Egogain Gerontologia Zentroa
- **Sukaldaritza lehiaketa. Herri bazkaria eta dantzaldia**
  Concurso gastronómico. Comida popular y baile
  maiatzak 7 *mayo* 11:00
  Legarreko frontoia

antolatzaileak - *organizan*
Biztu Jubilatu eta Pentsionisten Koordinakundea eta Eibarko Udaleko Gizartekintza
Coordinadora de Jubilados/as y Pensionistas Biztu y el Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Eibar

IKASTEN

HITZALDIAK / CONFERENCIAS

- **¿POR DÓNDE CAMINA LA LITERATURA CONTEMPORÁNEA? UN VIAJE A TRAVÉS DEL RELATO BREVE. José Domingo**
  (Previa inscripción en AULAS KUTXA)
  maiatzak 4, 11, 18, 25 *mayo* 10:00 - 12:00
  EPA, Isasi 39
- **LA IMPORTANCIA DE GESTIONAR LA DIVERSIDAD EN UNA SOCIEDAD CAMBIANTE. Equilia**
  maiatzak 6 *mayo* 10:00 - 12:00
  EPA, Isasi 39
- **TOCANDO EL CIELO. Josu Garate**
  maiatzak 26 *mayo* 10:00 - 12:00
  EPA, Isasi 39
- **FORO DE PLANTAS MEDICINALES: HINOJO MARINO**
  maiatzak 3 *mayo* 16:00 **PORTALEA**

KALEETAN KANTUZ

- Ensayos: **maiatzak 13, 27 mayo** 19:30
  Locales Parroquiales S. Andrés
- Salida: **maiatzak 15 mayo** 19:30
  Untzaga

informazioa **ikasteneibar@yahoo.es - publikasten@yahoo.es** *información*

ARGAZKILARITZA MAIATZEAN - *MAYO FOTOGRÁFICO*

RETRATO EN ESTUDIO
Mamen Marí

maiatzak 15 *mayo* 10:00-14:00 16:30-19:30
PORTALEA
Doan - *Gratuito*

UN ESTUDIO FOTOGRÁFICO EN LA CALLE
RETRATOS DE GALERÍA EN EL CORAZÓN DE LA CIUDAD

maiatzak 22 *mayo* 10.00-14:00
UNTZAGA PLAZA
Doan - Gratuito

izenematea **argazkilaritza@gmail.com** inscripción

UEU - Udako Euskal Unibertsitatea

38. UDAKO IKASTAROAK. EIBAR-BAIONA-IRUÑEA

ekainak - uztailak

Matrikula epea: **maiatzaren 10etikekainaren 20ra**

www.ueu.org Tel. 943 821 426

* Eibarko Udalak dirulaguntzak ematen ditu. Informazioa: PEGORA

NAZIOARTEKO SUKALDARITZA - *COCINA INTERNACIONAL*

Portugal, Marruecos, China, Japón, Italia, Francia, Grecia, México

maiatzak 18, 20, 25, 27 *mayo* - ekainak 1, 3, 8, 10 *junio*
19:00 - 21:00 **PORTALEA**
Precio: 71 € empadronados/as en Eibar y 118 € no empadronado/as.

Matrícula: maiatzak 3 - 7 *mayo* **PEGORA**

- **Internet+e-administrazioa - *Curso Internet+e-administración***
  maiatzak 3 - 14 *mayo* 9:00-11:00 / 16:00-18:00
- **Internet+e-administrazioa - *Curso Internet+e-administración***
  maiatzak 17 - 28 *mayo* 9:00-11:00 / 16:00-18:00

2010-2011 IKASTURTERAKO MATRIKULAK
MATRÍCULAS PARA EL CURSO 2010-2011

DIBUJO UDAL ESKOLA
ESCUELA MUNICIPAL DE DIBUJO
ekainak 1 - 18 *junio* **PEGORA**

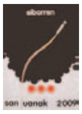
ZERAMIKA UDAL ESKOLA
ESCUELA MUNICIPAL DE CERÁMICA
ekainak 1 *junio* - irailak 15 *septiembre* **PEGORA**

informazioa PEGORA información
PORTALEA 16:00 - 18:00 Tel. 943 708 439

- **OPORRAK AFARIKETAN**
  UDALEKU IREKIAK
  LH-ko 1go mailatik 6. mailara
  Bi txanda: ekainaren 28tik uztailaren 9ra - uztailaren 5etik 16ra
  izen ematea: **maiatzak 10 - 14**
  11:00 -13:00 16:00 - 18:00 **PORTALEA**
- **JOLASETAN**
  5 urteko haurrentzat (2004an jaiotakoak)
  Ekainaren 28tik uztailaren 9ra, goizeko 10:00etatik 12:00etara
  izen ematea: **maiatzak 10 -14**
  11:00 -13:00 16:00 - 18:00 **PORTALEA**
- **GAZTETAN UDAN. AKANPADA URDAIBAI**
  DBH-ko gaztetxoentzat
  uztailaren 12tik 16ra
  izen ematea: **maiatzak 24 - 28**
  17:00 - 20:00 **ERROTA GAZTELEKUA**
- **SAN JUANETAKO KAMISETEEN MARGOKETAREN TAILERRA**
  ekainak 5,12 eta 19. Goizez. Errota Gaztelekuan
  izen ematea: **maiatzak 24 - 28**
  17:00 - 20:00 **ERROTA GAZTELEKUA**

Informazio gehiago: ASTIXA - Zezenbide, 7 Tel. 943 206 231

LEHIAKETAK CONCURSOS



CONCURSO DE CARTEL SANJUANAk 20010 EIBARREN KARTEL LEHIAKETA

ALKOHOL GEHIEGIKERIAREN KONTRAKOUMOREZKO *PEGATINA*
PEGATINA HUMORÍSTICA CONTRA EL ABUSO DEL ALCOHOL

2010- 2011 ESKOLA AGENDA - ARGAZKI LEHIAKETA
AGENDA ESCOLAR 2010- 2011 - CONCURSO DE FOTOGRAFÍA

Tolerantzia eta berdintasuna, kontzientzia solidarioa eta aniztasunarekiko errespetua sustatzeko asmoarekin, eta aniztasun hori gazteen sormen gaitasunarekin batu nahian Eibarko Udalaren Euskara-Kultura Batzordeak **2009-2010 Eskola agenda** ilustratzeko **argazki lehiaketa** deialdia egiten du.

Gaia: **GIZA ESKUBIDEAK**

Parte-hartzaileak: Eibarko ikastetxeetan matrikulatuta dauden **DBH edo Batxilergoko ikasleak edo 12 eta 18 urte bitarteko Eibarko gazteak**.

Lanak: gutxienez 10 argazki **10 giza eskubide desberdini** erreferentzia egiten diotenak.

Con el fin de fomentar la tolerancia y la igualdad, la conciencia solidaria y el respeto a la diversidad y a las ideas y combinar este deseo de pluralidad con la creatividad de los jóvenes, la Comisión de Euskara-Cultura del Ayuntamiento de Eibar convoca un ***concurso de fotografía*** *para ilustrar la* ***Agenda Escolar 2010-2011****.*

Tema: ***LOS DERECHOS HUMANOS***

Participantes: estudiantes de centros escolares de ***ESO*** *o* ***Bachiller*** *de Eibar o jóvenes de Eibar* ***de entre 12 y 18 años.***

Obras: un mínimo de ***10 fotografías alusivas a 10 derechos humanos diferentes.***

informazioa	**PEGORA**	*información*
lanak aurkezteko epea	**maiatzak 14 *mayo***	*plazo de entrega de los trabajos*

HITZALDI ZIKLOA IKASTETXETAN
CHARLAS EN CENTROS ESCOLARES

Eibarko Udalak **GURASO MARTXAN** programaren barruan Guraso elkarte eta ikastetxeen lankidetzarekin honako hitzaldia hauek antolatzen ditu:

El Ayuntamiento de Eibar dentro del programa ***GURASOAK MARTXAN*** *organiza en colaboración con las Asociaciones de madres y padres y centros escolares estas charlas:*

- ***LA AUTORIDAD FAMILIAR*** **maiatzak 4 *mayo*** 18:30 **ALDATZE**
- ***HABILIDADES SOCIALES Y RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS*** **maiatzak 25 *mayo*** 19:00 **LA SALLE AZITAIN**

INTERNET EGUNA

maiatzak 14 - 17 *mayo* ***frontón* ASTELENA frontoia**

Lau egunetan zehar programatutako ekintzen bitartez, Internetek eskaintzen duen aukera zabala ezagutzeko tartea izango duzu. Honenbestez, osagai ludikoaz gain, informazioaren teknologiak informatzeko eta hezteko oso tresna baliagarriak direla ohartuko zara… eta azken finezn, zure bizi kalitatea hobetzen dutela. Wii fit edota 3-D gidaritza simuladorea bezalako jarduerak hartzen ditu bere gain, eta baita Untzaga Plazan egingo dire bestelako ekintzak, hala nola, segway eta antzerkian zirkuitoa.

A través de las actividades programadas a lo largo de cuatro días, podrás conocer el amplio abanico de posibilidades que ofrece Internet. Así, descubrirás además del componente lúdico, que las tecnologías de la información son una excelente herramienta para informarte, formarte… y, en definitiva, mejorar tu calidad de vida. Incluye actividades como el wii fit, simulador de conducción 3-D, Mindball y mesa reactable así como actividades al aire libre en la Plaza de Unzaga como circuito en segway y teatro.

antolatzaileak — Asociación Internet & Euskadi, Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa, Ayuntamiento de Eibar, Spri, Kzgunea, Euskaltel — *organizan*

laguntzaileak — Enpresa Digitala, Euskadi + innova, Euskadi Digita — *colaboran*

ARMAGINTZAREN MUSEOA
MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA

maiatzak 18 mayo

NAZIOARTEKO MUSEOEN EGUNA - *DIA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS*

zabalik 16:00 - 20:00 ***abierto***

- *19:00. Entrega de premios "**I Concurso de Cuentos: Museo de la Industria Armera**". **Lectura teatralizada** de los cuentos a cargo del grupo eibarrés de teatro "**Antzerti Maitaleak**".*

*El martes, 18 de mayo con motivo del **Día Internacional de los Museos**, el Museo de la Industria Armera abrirá en su horario habitual- de las 16:00 a las 20:00 horas- . Para este año el lema propuesto por el ICOM es **"Museos: la Armonía Social"**.*

*Nuestro museo ha querido celebrar este día con un acto dedicado hacia el público joven, y para ello, se ha organizado un **concurso de cuentos**, entre jóvenes de 12 a 16 años. Este día tendrá lugar la **entrega de los premios** y a continuación habrá una **lectura teatralizada** de los cuentos a cargo del grupo eibarrés de teatro "**Antzerti Maitaleak**".*

EIBARKO UDALA www.eibar.net *AYUNTAMIENTO DE EIBAR*

PEGORA Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía*

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

astelehena - osteguna	9:00 - 14:00	17:00 - 19:30	*lunes - jueves*
ostirala	9:00 - 14:00		*viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura.ei@eibar.net

maiatzak 1 *mayo* **itxita-*cerrado***

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30		*lunes - viernes*
larunbata	10:00 - 13:30	16:00 - 21:00	*sábado*
igande eta jai-egunak	10:00 - 13:00	16:00 - 21:00	*domingos y festivos*

ERAKUSKETA ARETOA ***SALA DE EXPOSICIONES***

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	*martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA bibliotecaspublicas.es/eibar bibliotecaeibar.blogspot.com
tel. 943 708 437 biblioteca.ei@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30	16:00 - 20:30	*lunes - viernes*
larunbat, igande eta jai-egunak	10:00 - 13:00	16:00 - 20:00	*sábados, domingos y festivos*

maiatzak 17 *mayo* - ekainak 30 *junio* **etengabeko ordutegia** ***horario ininterrumpido***

astelehena - ostirala (San Juanetan ez) 9:00- 20:30 *lunes - viernes (excepto Sanjuanes)*

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel. 943 708446 ***MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA***

www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	*miércoles - sábado*
igandea	10:00 - 13:00	*domingo*
astelehena eta asteartea, itxita		*lunes y martes, cerrado*
ostegunetan, sarrera doan		*jueves, entrada gratuita*
Bisitak gidatuak taldeentzat (aurretiazko erreserbak)		*Visitas guiadas para grupos (previa reserva)*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura.ei@eibar.net

sarrerak / entradas

leihatila - ostirala, larunbata, igandea eta astelehena,19:00 - 20:00, eta emanaldi egunetan ordu bat lehenago.

taquilla - *viernes, sábados, domingos y lunes, 19:00 - 20:00, y una hora antes los días de función.*

SERVIKUTXA TELEKUTXA 943 001 200 www.kutxa.net

ERROTA GAZTELEKUA Karmen, 3 tel. 943 820 105

astelehena - osteguna	18:00 - 20:00	*lunes - jueves*
ostirala	17:00 - 20:30	*viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	16:30 - 20:30	*sábados, domingos y festivos*

ARRATE KULTUR ELKARTEA TOPALEKU Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299

www.eibar.org/blogak/kultu

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	*lunes - viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	*sábados, domingos y festivos*

HEZKUNTZA ESPARRUA/*COMPLEJO EDUCATIVO* Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

Kz GUNEA Karmen, 3 tel. 943 531 285

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *lunes - viernes*

AMAÑA KULTUR ARETOA Pedro Celaya Plaza

argitaritzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura, Euskara eta Hezkuntza Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale

XLV. EUSKAL JAIA

maiatzak 23, 28, 29, 30 *mayo*

maiatzak 23

- **AURREZ AURRE ikuskizuna**
  Maritzuli Dantza konpaniaren eskutik
  19:00 8 € **teatro COLISEO antzokia**

maiatzak 27

- **KALAMUAKO PARLAMENTUKO LEHIAKETA**
  Kalamuako parlamentua jokuarekin binako txapelketa
  19:30 **Depor**

maiatzak 28

- **KALIAN JOLASIAN eta ZURRUMURRUKA ZIRKO ESKOLA TXIKIA**
  Umeentzako eta gurasoendako tailerrak eta jolasak. Pertsonaia bereziak izango ditugu aurten gurekin jolasean. Zirko tailerrak egongo dira eta ondoren jolasak.
  17:00 **UNTZAGA**
  Antolatzailea: Eibarko Udala
- **GOSE**
  kontzertua
  22:30 **UNTZAGA PLAZA**

maiatzak 29

- **ARTISAU ETA BASERRITARREN AZOKA**
  10:00 - 14:00 **Toribio Etxebarria kalea**
  Erakustaldia eta artisauak
  RAKÚ: Zeramika Udal Eskola
  Antolatzaileak: Eibart eta Eibarko baserritarrak.
- **HERRI KIROLAK (Beñat Telleria eta Goenatxo III harrijasotzaileak - Aritz Irazabal eta Aratz Mugerza aizkolariak) eta BERTSOLARIAK (Beñat Ugartetxea eta Estitxu Eizagirre)**
  12:00 **Toribio Etxebarria kalea**
- **ESKOLEN ARTEKO IV HERRI KIROL LEHIAKETA**
  13:00 **Toribio Etxebarria kalea**
- **A.E.K.ko TALOPOSTUA**
  10:00 - 14:00 **Toribio Etxebarria kalea**
- **KALE ANIMAZIOA: BERTSO TRIKI PARRANDA HERRIKOIA**
  Hankamotxak bertso-eskola eta Eibarko trikitilarien eskutik.
  18:30
- **KANTU AFARIA**
  22:00 **UNTZAGAKO karpa**
- **ERROMERIA: JAINAGA ETA NARBAIZA**
  23:00 **UNTZAGAKO karpa**

maiatzak 30

- **EUSKAL JAIKO KALEJIRA**
  Ezpalak jaialdiko talde guztiak, gaiteroak, joaldunak eta Eibarko J.B. Gisasola Musika Eskolako eta Jainagaren eskolako trikitilariak.
  12:00 **Urkizutik Untzagara**
- **EZPALAK, DANTZA-JAUZIEN NAZIOARTEKO JAIALDIA**
  Euskal Herriko eta atzerriko dantza erakustaldia: Kezka Dantza Taldea, Baztandarrak, Zuberoako dantzariak, Maritzuli Dantza-konpainia, Ossau haraneko folklore-musika eta dantza, Añoar ttipi eta beste zenbait dantza-jauzi eta dantzaldi irekia Aiko taldearekin.
  12:30 **Untzaga Plaza**
- **HERRI BAZKARIA**
  14:30 **UNTZAGAKO karpa**
- **ERROMERIA: AIKO taldea**
  17:00 **UNTZAGA PLAZA**
- **LARRAIN-DANTZA**
  19:00 **UNTZAGA PLAZA**
- **LARRAIN-DANTZA**
  20:00 **DEPORTIBO parean**

Eibarko Klub Deportiboak antolatuta